



Совет Безопасности

ON LIBRARY

AUG 31 1990

UN/SA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/21666
29 August 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КУВЕЙТА ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 28 АВГУСТА
1990 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего Правительства имею честь настоящим препроводить текст эмирского Указа, обнародованного 27 августа 1990 года Его Высочеством шейхом Джабером аль-Ахмадом ас-Сабахом, Эмиром Государства Кувейт, и касающегося временной штаб-квартиры Правительства Кувейта и некоторых положений, регулирующих его работу.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мохаммед А. АБУЛХАСАН
Постоянный представитель

Приложение

Эмирский Указ, касающийся временной штаб-квартиры Правительства Кувейта и некоторых положений, регулирующих его работу

Мир был застигнут врасплох на заре 2 августа 1990 года, когда Ирак вторгся в Кувейт, совершив позорный акт агрессии против мусульманского арабского государства.

Все нации мира, как Восток, так и Запад, осудили агрессию, и все арабские, исламские и международные организации, в частности Лига арабских государств, Организация Объединенных Наций и Арабская встреча в верхах приняли решительные резолюции, разоблачающие последствия этого вторжения. Все международное сообщество выступает против любого посягательства на независимость Кувейта или на его полный суверенитет над своей территорией, осуществляемый его законным Правительством под руководством его Эмира.

Хотя народ Кувейта поднялся на оборону своей родины и защиту своей земли, жертвуя ради этого своей кровью и своим благополучием, и хотя все граждане поднялись на борьбу за свободу своей страны и ее высоко поднятый с гордостью и достоинством флаг, проявляя единство, целеустремленность и решимость, которые дают нам все основания верить, что положение в Кувейте, если того захочет Аллах, в ближайшем будущем нормализуется, нынешние обстоятельства требуют, чтобы были приняты определенные меры в отношении создания временной штаб-квартиры Правительства и осуществления им своих функций по служению гражданам и жителям страны.

В соответствии с этим и принимая во внимание положения Конституции, а также положения эмирского Указа, обнародованного 27 шаввала 1406 года по хиджре, что соответствует 3 июля 1986 года,

Мы обнародуем следующий Указ:

Статья 1

Правительство Кувейта временно созывается в Саудовской Аравии или в любом другом месте по выбору Эмира.

Статья 2

Министры, согласно их соответствующей прямой ответственности, выполняют порученные им обязанности и обеспечивают необходимые услуги кувейтцам, жителям Кувейта и тем из них, кто находится за рубежом, в соответствии с нынешними условиями и в рамках имеющихся возможностей, и осуществляют свою власть в таких вопросах в соответствии с законами, действующими в принимающем государстве, и международными нормами и обычаями.

Статья 3

Без ущерба для положений предыдущей статьи Министр финансов или Министр юстиции и по делам законодательства, совместно или индивидуально, либо законным образом уполномоченный представитель любого из них, в соответствии с положениями,

установленными Советом министров, принимают все правовые меры для защиты и получения доступа к активам Правительства Кувейта, его государственных учреждений и органов, а также компаний, полностью или частично принадлежащих государству, которые находятся как в Кувейте, так и вне его, а также к разблокированию всех таких средств, принадлежащих им прав или имущества, которые могли быть заморожены, и к открытию с этой целью счетов на их имя в банках, утвержденных Советом министров.

Статья 4

Министр финансов, Министр юстиции и по делам законодательства или законным образом уполномоченный представитель любого из них принимают меры по защите активов в виде недвижимого или движимого имущества, принадлежащего частным учреждениям и компаниям и отдельным гражданам и жителям Кувейта, в целях обеспечения получения ими доступа к принадлежащему им имуществу, разблокированию таких активов, которые могли быть заморожены за рубежом, и принятию соответствующих мер для обеспечения того, чтобы такие активы не оказались в руках какого-либо другого учреждения или органа. С этой целью им предоставляются официальные полномочия Генерального прокурора.

Статья 5

Любой закон, правило, постановление или мера, принимаемые любым учреждением или органом, претендующим на осуществление юрисдикции над территорией Кувейта, или любой документ, затрагивающий его суверенитет и независимость, являются недействительными; единственным применимым законодательством в таких случаях являются законы, обнародуемые законным Правительством Кувейта.

Любые действия, договоры или сделки, которые совершены или заключены средствами материального или морального принуждения без полного согласия любого кувейтского физического или юридического лица и могут быть подтверждены доказательствами или свидетельствами в любой форме, считаются полностью незаконными, недействительными и недопустимыми.

Статья 6

Финансовые дела Государства регулируются в соответствии с имеющимися ресурсами на основе решений Совета министров.

Статья 7

Любой текст, не соответствующий положениям настоящего Указа, прекращает действовать. Настоящий Указ вступает в силу в день его обнародования и публикуется в Правительственных ведомостях. Он также доводится до сведения правительств других государств через дипломатические каналы.

Джабер аль-Ахмад аль-Джабер АС-САБАХ
Эмир Кувейта

3 августа 1990 года